

Le Rhin de la diplomatie mai 2015





Le Monde diplomatique Oktober 2015

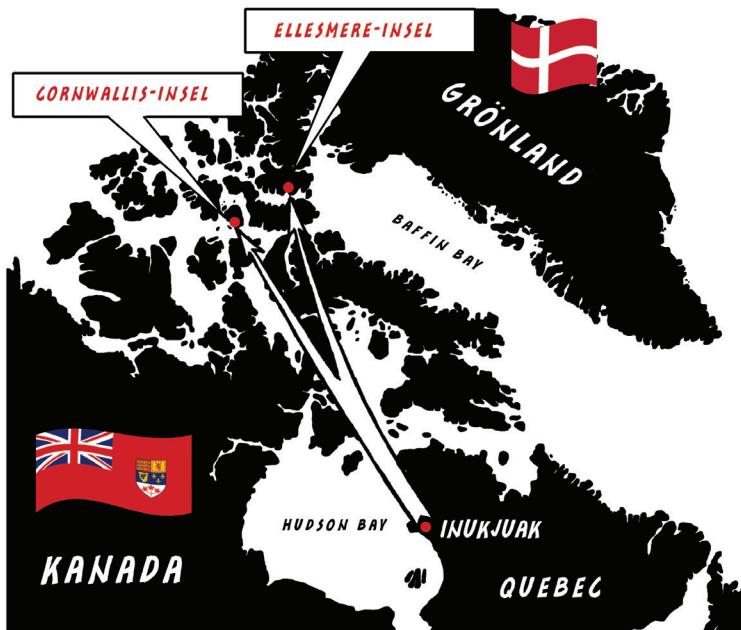


Thijs Desmet

Thijs Desmet
(Besonderer Dank gilt Christina Rockl für ihre Übersetzungen)

LE MONDE DIPLOMATIQUE • NOVEMBER 2015 • NINA BUNJEVAC

ES WAR IM KALTEN KRIEG. KANADA WOLLTE SICH IN DER ARKTIS DAS LETZTE FREIE LAND EINVERLEIBEN UND SIEDELTE DORT 90 INUIT AN. MAN HATTE IHNEN JEDE MENGE WILDLIFE UND EIN RÜCKKEHRRECHT VERSPROCHEN.



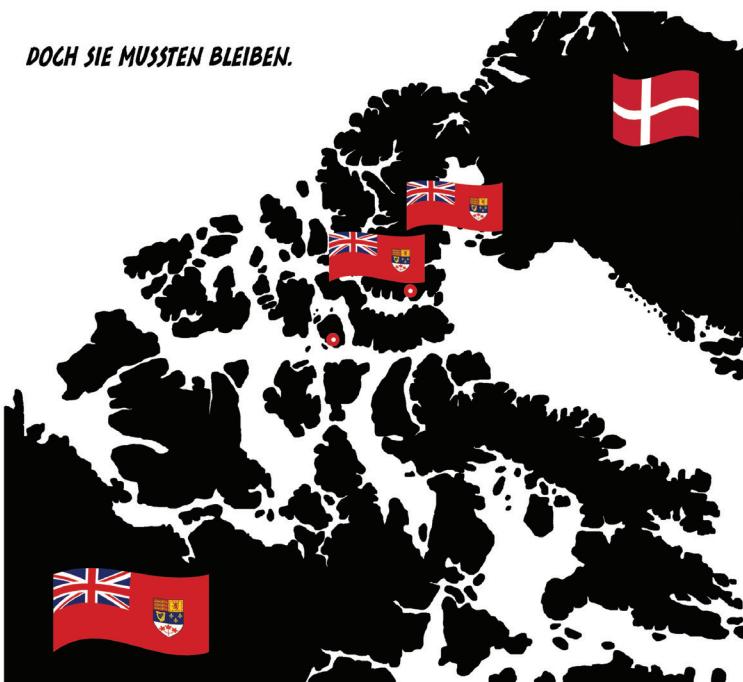
DIE INUIT MERKten SChNELL, DASS DIE LEBENSBEDINGUNGEN UNERTRÄGLICH WAREN. ES WAR 20 GRAD KÄLTER ALS ZU HAUSE IN QUEBEC, UND AUF DEM STEINIGEN BODEN KONNTEN SIE IHRE SCHLITTEN NICHT BENUTZEN.



ALS ZWEI JAHRE VERGANGEN WAREN...



DOCH SIE MUSSTEN BLEIBEN.



LE MONDE DIPLOMATIQUE

FEBRUAR
2016

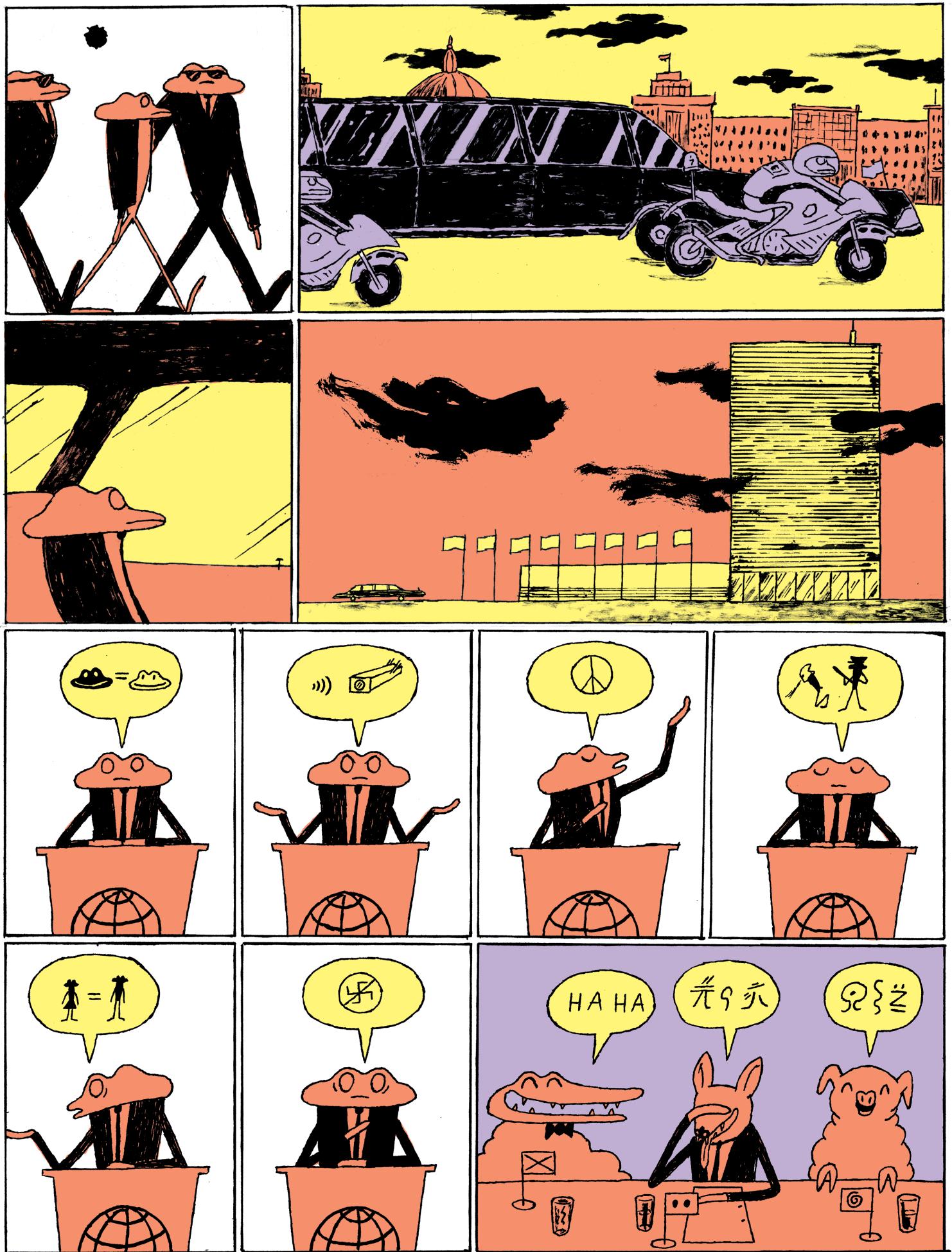
ENDE 1996 STIessen DIE ANFÜHRER VON HEAVEN'S GATE AUF EIN FOTO DES KOMETEN HALE-BOPP. DEN LICHTSHEIN HINTER DEM KOMETEN HIELTEN SIE FÜR EIN UFO—ES WAR DAS ERSEHNTe ZEICHEN. ALS SICH HALE-BOPP IM MÄRZ 1997 NÄHerte, VERLIESSEN 39 SEKTENMITGLIEDER DIE ERDE.



Le monde diplomatique

märz 2016





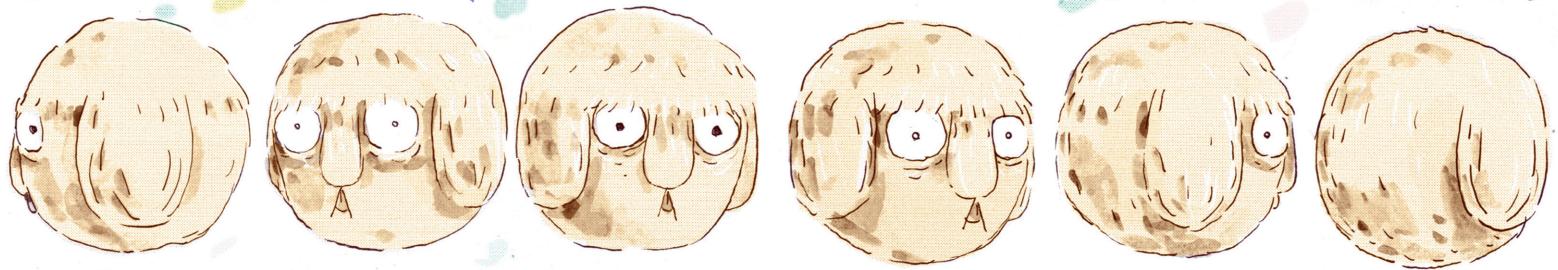
ANNA HAIFISCH

12
2016 Le monde
Diplomatique

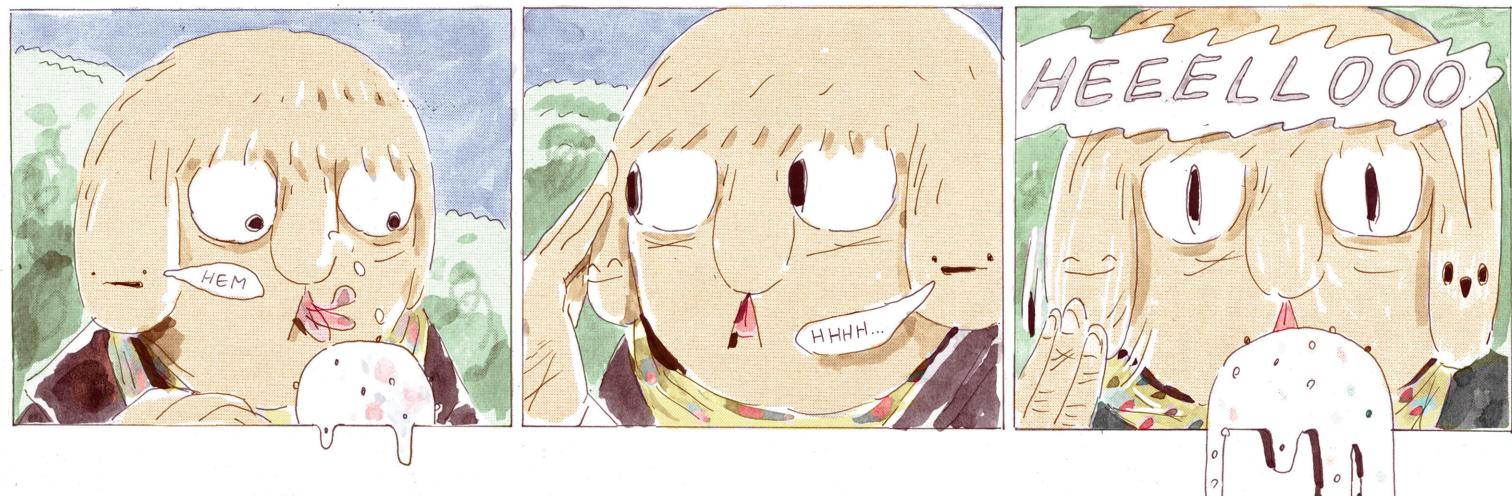
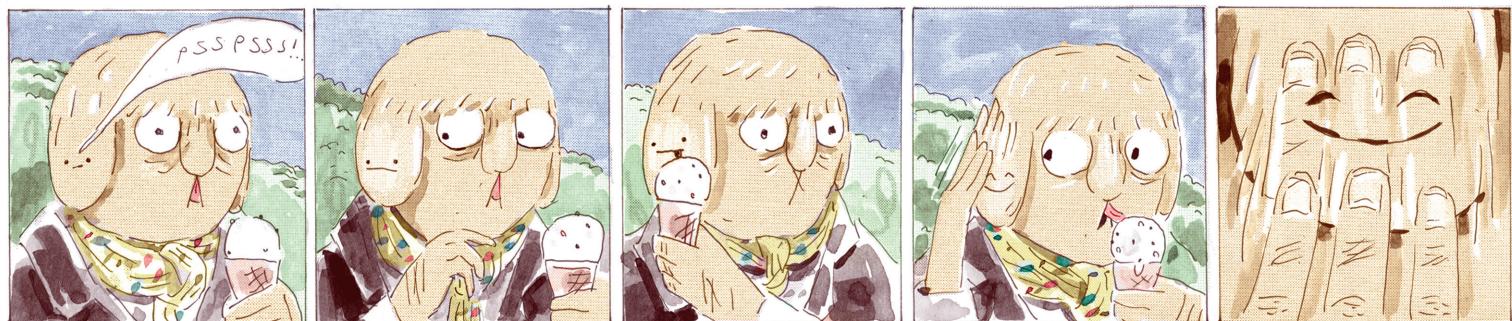
Anna Haifisch

February 2017

Alice Socaln



Le Monde diplomatique

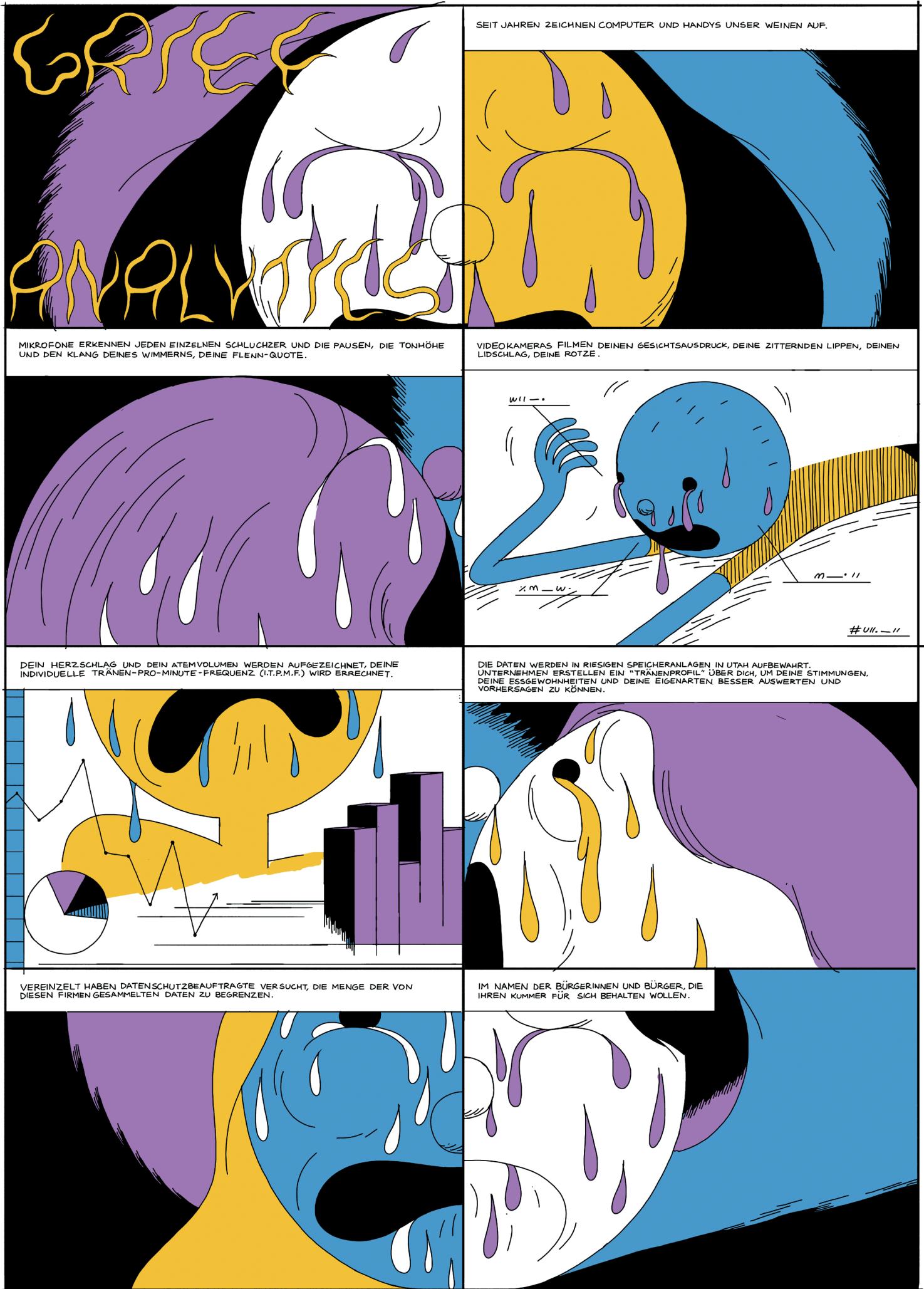


Alice Socal

LE MONDE DIPLOMATIQUE

APRIL 2017

MICHAEL DEFORGE



Michael DeForge

MEINE GROSSELTERN LEBTEN IN AVELLANEDA, UNGEFÄHR 20 BLOCKS VOM RIACHUELO ENTFERNT. DAS IST DER UNTERLAUF DES RÍO MATANZA, DER IN DEN RÍO DE LA PLATA MÜNDET. SIE ERZÄHLTEN MIR, DASS DER FLUSS NICHT GUT GERODHEN HAT, WEGEN DER ABWÄSSER AUS DEN FABRIKEN. IMMER WENN ICH SIE BESUCHTE, MUSSTE ICH DURCH DIENSTEN GESTANK DURCH. ER WAR MIR HEILIG, DANN ER BEDEUTETE, DASS SONNTAG WAR UND ICH MEINE GROSSELTERN SEHEN WÜRDE.

HEUTE MÖCHTE ICH VON MEINEM GROSSVATER ERZÄHLEN, VIELLEICHTE ERZÄHLE ICH EIN ANDERMAL VON NÉLIDA, MEINER GRÖSSMUTTER. JOSÉ MARÍA GONZÁLEZ SPIELTE IM RACING CLUB VON AVELLANEDA FUSSBALL. IM VEREIN HATTET ER ALLE MÖGLICHEN SPITZNAMEN, WIE „DER RUSS“ ODER „FLAMME“. ICH HAB IHM IMMER VIEL ERZÄHLT, DAS KANN ICH JETZ NICHT MEHR. VOR MEHR ALS 30 JAHREN IST ER ÜBER DIE STRASSE GEGANGEN UND SO EIN SCHEISSAUTO HAT IHN ÜBERFAHREN. EIN PAAR STUNDEN SPÄTER WAR ER TOT.



KOMM, KOMM, KOMM HER UND ERZÄHL MIR WAS,
SETZ DICH, SCHAU NACH AN UND ERZÄHL MIR WAS.

SAG MAL, GROSSVATER ... ALS ICH KLEIN WAR UND DU MIR ZUGESCHALT
HAST, WENN ICH IM PARK GESPPIEL HABE - WAS HAST DU DA GESEHEN?

DU SAHST ELEGANT AUS, HATTEST EINE BRAUNE MÜTZE UND EINEN
DAZU PASSENDEN SCHAL. DU HAST MIR LIEBVOLL ZUGESCHEN,
HAST DAGESSEN UND WIR BEIM FUSSBALLSPIELEN ZUGESCHEN.
DABEI HAST DU DAS RADIO AN DEIN OHR GEHALTEN UND DIR
DIE ÜBERTRAGUNG DER SONNTAGSSPIELE ANGEHÖRT.

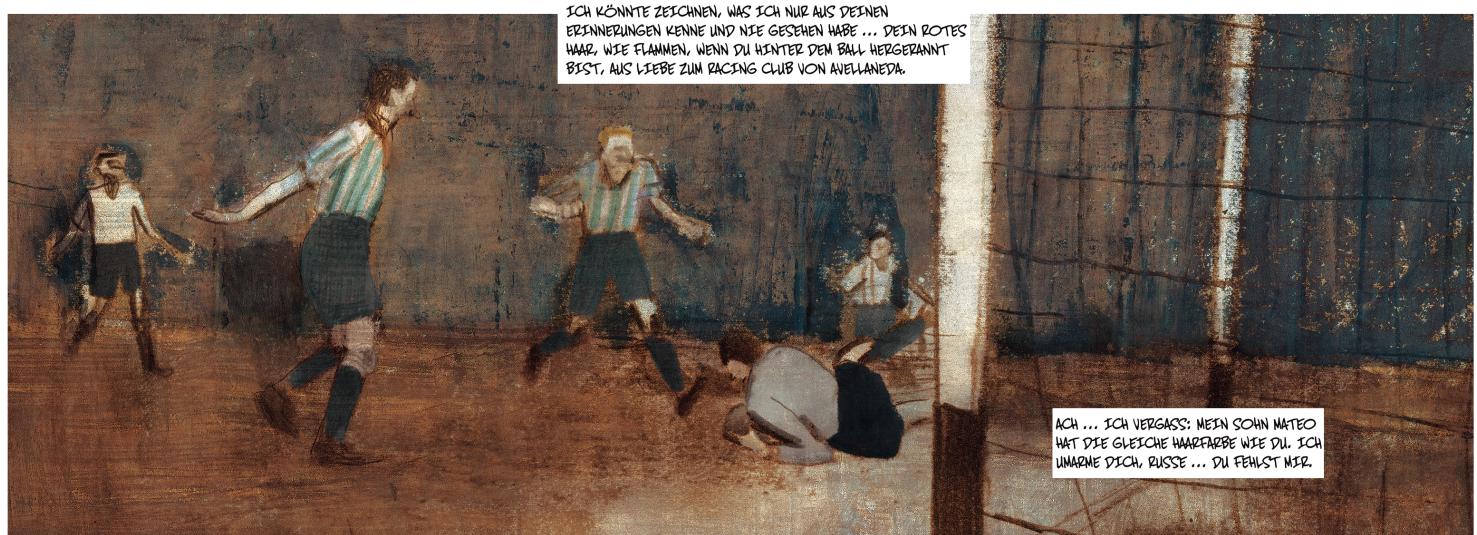
WAS HAST DU GESEHEN, MEIN
SÜSSER GROSSVATER?
WERDE ICH ES WISSEN, WENN
ICH SELBER GROSSVATER BIN?

KOMM, KOMM, KOMM HER UND ERZÄHL MIR,
WAS EUCH DER FUSSBALL BEDEUTET HAT, ALS
MAN NOCH FÜR'S TRIKOT GESPPIEL HAT
UND NICHT FÜR DIE KOHLE?

KOMM UND ERZÄHL MIR DEIN LEBEN,
KOMM, BITTE, ICH WILL ETWAS
ÜBER MICH ERFAHREN ...



ICH KÖNNTE DIR ERZÄHLEN, WIE DU ALS GROSSVATER WARST.
ICH KÖNNTE ZEICHNEN, WAS ICH NUR AUS DEINEN
ERINNERUNGEN KENNE UND NICHT GESCHEN HABE ... DEIN ROTES
HAAR, WIE FLAMMEN, WENN DU HINTER DEM BALL HERGERANNT
BIST, AUS LIEBE ZUM RACING CLUB VON AVELLANEDA.



ACH ... ICH VERGESS: MEIN SOHN MATEO
HAT DIE GLÄSICHE HAARFARBE WIE DU. ICH
UNARME DICH, RUSSSE ... DU FEHLST MIR.

STRÄßENKATZEN STREICHEN IN DER NACHBARSCHAFT HERUM.



VON DEN LEUTEN MISSHANDELT,
EINÄUGIG, HINKEND...
SIND SIE ANGRIFFSLUSTIG UND
MISSTRAUISCHE GEWORDEN.



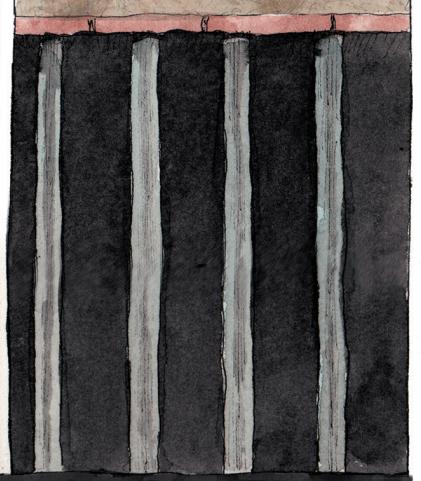
DIE ERWACHSENEN FINDEN DIESER KATZEN ABSCHEULICH UND SAGEN,
DASS SIE BÖSE SIND UND DASS WIR SIE FÜRCHTEN SOLLEN.



AUF DEM BODEN DER TERRASSE, IN EINER ECKE,
STEHT EIN GEMAUERTER KASTEN MIT EINEM GITTER
ZUR ENTLÜFTUNG DER TIEFGARAGE.



AUS DER DUNKELHEIT ERREICHEN
UNS FERNE UND GEHEIMNISVOLLE
GERÄUSCHE, WIE WENN MAN EINE
MUSCHEL ANS OHR HÄLT.



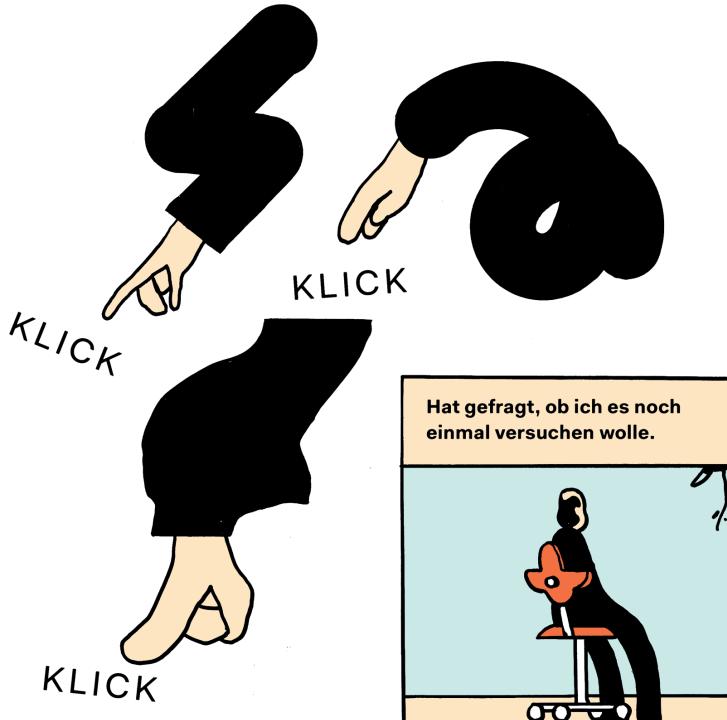
DIE ERWACHSENEN SAGEN, DASS WIR DIE
DUNKELHEIT FÜRCHTEN SOLLEN.





LE MONDE DIPLOMATIQUE

APRIL
2018



www.maxbaitinger.com

Max Baitinger